



**MiMi**

**Das Gesundheitsprojekt  
Mit Migranten für Migranten  
in Bayern**

français



# Informations relatives au Coronavirus en Bavière

Informations en plusieurs langues  
Multilingual information



## Contenu

Le rôle des informations fiables en temps de Coronavirus.....	2
Le Coronavirus SARS-CoV-2 .....	3
Transmission et mesures de protection .....	4
Les masques et leur utilisation .....	5
Signes d'infection par le SARS-CoV-2 .....	5
Test COVID .....	6
Possibilités de test .....	7
Possibilités de traitement .....	7
La vaccination contre la COVID-19 (vaccination de base) .....	8
Vaccination de rappel contre la COVID-19 .....	10
Conseils pour entrer dans la République fédérale d'Allemagne .....	11
Plus de sources d'informations .....	12
Impressum (Mentions légales/obligatoires).....	13

## Le rôle des informations fiables en temps de Coronavirus

La pandémie de Covid a durablement modifié notre vie quotidienne et continue de l'influencer. Afin de nous protéger nous-mêmes, de protéger nos familles ainsi que toutes nos concitoyen-ne-s, nous avons besoin d'informations sanitaires fiables et compréhensibles.

La situation sanitaire change constamment. Les services compétents, les organisations scientifiques, la santé publique, les médias et les politiques s'efforcent d'informer la population. Cependant, il peut être difficile de trouver les informations exactes dont on a vraiment besoin. En ces temps critiques, les gens sont inquiets et essaient de différentes manières d'obtenir plus d'informations. Malheureusement, ils et elles se heurtent souvent à de fausses informations, également sur les réseaux sociaux, qui créent alors de l'inquiétude.

De plus, toutes les informations ne sont pas disponibles dans toutes les langues requises. C'est pourquoi nous avons résumé ici les informations clefs les plus cruciales pour les personnes issues de l'immigration en Bavière. Pour obtenir les dernières informations et davantage de détails, nous avons inséré des liens vers des sites fiables dans le document informatif ci-dessous.

## Le Coronavirus SARS-CoV-2

SARS-CoV-2 est un nouveau type de Coronavirus qui a été identifié début 2020 comme le déclencheur de la maladie COVID-19 et s'est à partir de là propagé dans le monde entier. Par le passé, des Coronavirus similaires ont déjà provoqué chez les gens des maladies respiratoires graves qui se répandent rapidement (SRAS/Syndrome respiratoire aigu sévère et MERS/Syndrome respiratoire du Moyen-Orient). Les découvertes scientifiques laissent supposer qu'à un moment donné, ces virus ont été transmis par des animaux sauvages – leurs précédents « hôtes » – à des êtres humains

Plus le processus d'infection et donc la propagation des virus est intense, plus souvent surviennent des modifications du matériel génétique lors de leur multiplication, ce qui conduit à l'émergence de nouveaux variants. Pour le SARS-CoV-2, ces variants sont nommés à l'aide de lettres grecques.

Ce sont surtout les personnes âgées et celles ayant des maladies préexistantes qui risquent de connaître une évolution difficile de la maladie, mais la pneumonie avec difficultés respiratoires peut aussi se développer chez les personnes plus jeunes qui doivent alors être prises en charge dans une structure hospitalière. Une partie de ces patient·e·s décède du COVID-19 malgré des soins médicaux intensifs. Ce n'est pas une tragédie uniquement pour les concerné·e·s et leurs proches, car plus le virus se propage, plus le système de santé se retrouve accablé, voire, dans le pire des cas, surchargé : et dans ce cas, d'autres patient·e·s ne peuvent plus être soigné·e·s de manière optimale. Diverses mesures, du port obligatoire du masque au confinement en passant par la vaccination, sont censées empêcher cela.

Une maladie COVID-19 peut aussi, indépendamment de sa gravité, avoir des conséquences tardives et à long terme (qui sont connues sous les noms respectivement de COVID-long et Post-COVID) : par exemple des troubles organiques, une sensation générale de mal-être, de la fatigue, des troubles de la mémoire ou un épuisement persistant. Beaucoup de concerné·e·s ne peuvent que difficilement, voire plus du tout, affronter leur vie quotidienne.

Si vous souffrez encore de conséquences sur votre santé longtemps après votre infection, contactez votre médecin de famille. Il y a de plus en plus d'offres pour les personnes atteintes d'un COVID long ou de symptômes post-COVID. De plus amples informations peuvent être trouvées, par exemple, sur ces sites web :

<https://www.infektionsschutz.de/coronavirus/basisinformationen/long-covid-langzeitfolgen-von-covid-19/#c16099>

<https://www.stmgp.bayern.de/coronavirus/post-covid/>

Vous trouverez davantage d'informations de fond ainsi que des actualités, dans plusieurs langues, sur les pages internet ci-dessous :

[integrationsbeauftragte.bayern.de/downloads/](https://integrationsbeauftragte.bayern.de/downloads/)

[mimi.bayern/index.php/muenchen-corona-alltag](https://mimi.bayern/index.php/muenchen-corona-alltag)

[integrationsbeauftragte.de/ib-de/staatsministerin/corona](https://integrationsbeauftragte.de/ib-de/staatsministerin/corona)

[zusammengegen corona.de](https://zusammengegen corona.de)

## Transmission et mesures de protection

Le Coronavirus SARS-CoV-2 se transmet au moment de l'expiration (en particulier en situation de discussion ou de chant) via les aérosols ou les gouttelettes produites alors (par exemple lorsque l'on éternue ou que l'on tousse). Comme les aérosols restent contagieux durant de nombreuses heures, d'autres personnes peuvent être infectées en inhalant ces aérosols infectieux. Les virus présents sur diverses surfaces peuvent aussi se transmettre sur le visage par les mains.

Les règles générales d'hygiène (**AHA+L+A**) servent à contrer ces moyens de transmission :

**Distance** : les possibilités de transmission diminuent significativement quand les gens se tiennent à une distance d'au moins 1,5 mètre les uns des autres.

**Hygiène** : un lavage de main régulier et complet avec du savon tue les virus présents sur la peau.

**Le masque au quotidien** : le fait de couvrir correctement la bouche et le nez avec un masque médical/demi-masque filtrant sans valve empêche l'expiration de même que l'inhalation d'aérosols et de gouttelettes – voir *Les masques et leur utilisation*.

**Aération** : une aération régulière des lieux clos diminue la concentration des aérosols infectieux et des gouttelettes qui s'y trouvent.

**Application** : l'utilisation de l'application Corona-Warn pour smartphone aide à interrompre les chaînes de contamination. Celle-ci est gratuite dans l'App Store et est disponible sur Google Play.

En plus de ces règles de base, d'autres mesures sont en vigueur dans les États fédéraux.

Le règlement actuel de l'ordonnance sur les mesures de protection contre les infections en Bavière se trouve en plusieurs langues au lien suivant :

[stmgp.bayern.de/coronavirus/rechtsgrundlagen](https://stmgp.bayern.de/coronavirus/rechtsgrundlagen)

## Les masques et leur utilisation

Le fait de couvrir correctement la bouche et le nez à l'aide d'un masque médical/demi-masque filtrant sans valve protège de la transmission du Coronavirus via les aérosols et gouttelettes. D'après la réglementation en vigueur, il existe toujours dans de nombreux espaces publics une obligation de port du masque. Les masques de tous les jours en tissus ne sont plus recommandés, et désormais, seuls certains masques sont autorisés :

**Masques chirurgicaux (« OP-Masken ») :** ces masques protègent avant tout la personne d'en face des gouttelettes infectieuses du porteur/de la porteuse du masque. Quand ils sont portés près du visage, ils offrent une protection limitée à la personne qui les porte. Ces masques chirurgicaux sont jetables et répondent aux exigences légales s'ils portent la marque CE. Dès qu'ils deviennent humides, ils perdent leur effet protecteur et doivent être changés.

**Demi-masques filtrant les particules (masques du standard FFP2, FFP3 et KN95/N95) :** ces masques protègent contre les particules, les gouttelettes, et aussi contre les aérosols. Ils sont disponibles



avec ou sans valve. Sans valve, s'ils sont bien portés (près du visage), ils protègent tant la-e porteur/porteuse de masque que les personnes de l'entourage. La valve permet à l'air de sortir sans être filtré. Un masque avec valve protège donc uniquement la personne qui le porte, et met autrui en danger : c'est pourquoi les porteurs/porteuses de tels masques ne remplissent pas les exigences du port légal du masque.

Tous les masques doivent être portés près du visage. Ils doivent couvrir la bouche et le nez, de sorte à protéger en conséquence. Si vous rencontrez des difficultés à utiliser des masques en raison de problèmes de santé, il est préférable de consulter un médecin.

## Signes d'infection par le SARS-CoV-2

Entre la contamination et les symptômes passent en moyenne trois jours pour l'actuel variant Omicron prédominant. Au maximum, cela va jusqu'à 14 jours. Les personnes infectées peuvent cependant en contaminer d'autres avant l'apparition de symptômes. Toutes les personnes infectées au SARS-CoV-2 ne sont pas malades.

Les symptômes les plus fréquents sont la toux, les éternuements, la fièvre ainsi que la perte de l'odorat et du goût. Il est également possible d'éprouver des maux de tête, des douleurs aux membres, de la fatigue, des maux de gorge, de ventre, des nausées, des vomissements et d'avoir la diarrhée.

Lorsque vous identifiez chez vous des symptômes de COVID-19 ou que vous avez été en contact avec une personne infectée, évitez tout contact avec d'autres personnes et restez chez vous (**quarantaine**). Veuillez ne pas vous rendre sans rendez-vous préalable dans un cabinet médical. Appelez votre médecin de famille ou le service médical de garde. Celui-ci est joignable dans toute l'Allemagne à tout instant au 116 117. En cas d'urgence, composez le 112.

## Test COVID

Il existe différentes méthodes pour savoir si une personne est infectée au SARS-CoV-2. Dans cette présentation, nous détaillons deux méthodes courantes.

Le **test rapide antigénique** cherche si certains éléments (protéines) du virus se trouvent dans le corps humain. Pour ce faire, la membrane muqueuse des cavités nasales est recueillie à l'aide d'un bâtonnet et le matériau est ensuite examiné pour dépister l'antigène SARS-CoV-2. Les tests antigéniques sont rapides et ne nécessitent pas de laboratoire, mais leur résultat n'est pas sûr à cent pour cent. En outre, selon le fabricant, il existe également des différences dans la qualité des tests. L'Institut Paul Ehrlich met régulièrement à jour sa liste de tests antigéniques ([https://www.pei.de/DE/newsroom/dossier/coronavirus/coronavirus-inhalt.html;jsessionid=D2CE3953FF4B65066613FF07A41C4CCE.intranet221?cms\\_pos=8](https://www.pei.de/DE/newsroom/dossier/coronavirus/coronavirus-inhalt.html;jsessionid=D2CE3953FF4B65066613FF07A41C4CCE.intranet221?cms_pos=8)).

Plus la valeur de Cq qui y est évaluée est élevée (maximum de 100 %), meilleur est le test. Le  $Cq \leq 25$  est censé être fiable à 100 % et le Cq 25 – 30 être aussi élevé que possible.

Un résultat négatif atteste simplement que la personne, au moment du test, n'est très probablement pas contagieuse, et que de même il n'y a dans les heures suivantes qu'un faible risque qu'elle contamine quelqu'un d'autre. Le risque n'est cependant pas complètement nul. Il est aussi possible que la personne ait déjà été infectée, mais qu'elle n'ait pas encore produit suffisamment de virus pour que ceux-ci soient détectés par le test rapide. Ou bien que l'infection a déjà été surmontée. Par conséquent, les mesures de protection (les règles AHA+L+A) doivent toujours être respectées même si le résultat du test antigénique est négatif. Lorsque le résultat d'un test antigénique est « positif », une vérification au moyen d'un test PCR est nécessaire.



Le **test PCR (Polymerase Chain Reaction/Amplification en chaîne par polymérase)** indique si le matériel génétique du virus est présent. Il est plus significatif et plus fiable que le test antigénique et est ainsi utilisé comme test de confirmation. Un test PCR – tout comme un test rapide – nécessite de recueillir du matériau dans le nez ou la gorge puis de l'examiner en laboratoire. Le processus dure un à deux jours en règle générale avant que le résultat ne soit disponible. Ce test est extrêmement fiable et représente la norme la plus élevée.

**Important à savoir :** en général, un résultat de test positif ne signifie pas que quelqu'un est coupable de l'infection : les mesures de protection peuvent certes endiguer la propagation du virus et diminuer le risque d'infection, mais elles ne peuvent pas l'exclure.

## Possibilités de test

Toutes les citoyen-ne-s peuvent actuellement se faire tester gratuitement au moins une fois par semaine au moyen d'un test antigénique. Il y a des tests, entre autres, dans les centres de test et les pharmacies. Les tests sont effectués par du personnel qualifié qui délivre un certificat écrit ou numérique du résultat. Un résultat négatif de test antigénique reste valable pendant au maximum 24 heures, uniquement à certaines fins officielles.

Il est aussi possible d'acheter des tests rapides antigéniques sous la forme d'auto-tests dans les pharmacies, les drogueries et les commerces de détail. Le résultat d'un auto-test n'est cependant majoritairement pas reconnu à des fins officielles. Les auto-tests peuvent malgré tout offrir une sécurité supplémentaire lors des visites privées, si toutes les personnes concernées se testent peu auparavant.

Afin d'éviter les infections sur le lieu de travail, les employeurs et employeuses doivent définir des mesures de protection opérationnelle contre les infections. Les mesures de base comprennent le maintien de la distance minimale, l'aération des espaces intérieurs, le port du masque et des propositions de tests réguliers (rapides ou autotests) pour les salarié-e-s qui ne travaillent pas uniquement à domicile. La décision quant aux mesures nécessaires et mises en œuvre dans l'entreprise concernée est prise par l'employeur ou l'employeuse.

Le taux de résultats de test erronés est accru pour les tests rapides antigéniques et les auto-tests.

Par conséquent, il faudrait toujours, suite à un résultat positif de test rapide antigénique ou d'auto-test, effectuer un test PCR.

Les tests PCR sont effectués entre autres par du personnel spécialisé dans les cabinets médicaux et les centres de test. Là aussi, vous recevez une attestation écrite ou numérique du résultat, qui est valable à des fins officielles.

Tous les résultats de test positifs (sauf pour les auto-tests) sont également signalés au service de santé responsable afin qu'il puisse prendre les mesures de protection nécessaires. Pour protéger les autres, il est important que vous entriez les résultats positifs dans l'application Corona-Warn sur votre propre smartphone. Ensuite, les personnes dont vous avez été proche recevront une recommandation de test.

Pour toute personne qui obtient un résultat positif au Coronavirus avec un auto-test, il lui faut s'isoler immédiatement et éviter autant que possible les contacts avec les autres personnes car demeure le soupçon que cette personne soit très contagieuse. Dans le cas où le test n'a pas été réalisé à domicile, allez par la route la plus directe chez vous. Respectez les règles de distanciation et d'hygiène. Convenez immédiatement d'un test PCR via votre médecin de famille, le service de garde de l'Association des médecins de l'Assurance maladie en appelant le 116 117 ou le service de santé pour confirmer le résultat de l'auto-test. Vous y trouverez également toutes les informations sur la marche à suivre.

## Possibilités de traitement

Pour les personnes à haut risque d'évolution sévère de la COVID-19, il existe désormais en Allemagne certains médicaments pour le traitement précoce de la COVID-19, qui peuvent/devraient inhiber la multiplication du virus dans le corps : les anticorps monoclonaux, qui sont utilisés dans les cabinets médicaux ou en clinique par perfusion

ou injection, et les thérapies antivirales contre la COVID-19 via une administration orale à domicile. Il convient de noter que le traitement doit commencer dès que possible après le diagnostic et, dans la plupart des cas, uniquement dans les 5 premiers jours suivant l'apparition des symptômes.



## La vaccination contre la COVID-19 (vaccination de base)

Les restrictions dans la vie publique et privée telles que les réductions de contact et les confinements sont des mesures à court terme. Elles servent à limiter la propagation du virus, à protéger le système de santé de la surcharge et à éviter les décès. Le but à long terme est que le SARS-CoV-2 ne puisse plus se propager de manière incontrôlée et que la COVID-19 n'ait plus de conséquences graves. Et cela est possible grâce à la vaccination.

Les vaccins développés à ce jour contre la COVID-19 doivent en particulier empêcher les évolutions difficiles et mortelles de la maladie. Ils diminuent aussi la probabilité d'infecter d'autres personnes, mais ils ne l'empêchent pas de façon fiable. En Allemagne, cinq vaccins contre la COVID-19 sont autorisés, connus sous le nom de leur fabricant :

- Comirnaty® (BioNTech/Pfizer, immunisation de base : deux doses éloignées de 3 à 6 semaines, à partir de 12 ans ; pour les enfants à partir de cinq ans ayant des antécédents de maladie ou ayant été en contact avec des personnes à risque ou sur demande et après avis médical : deux doses de vaccin de la formule adaptée à leur âge, éloignées de 3 à 6 semaines ; une dose de vaccin de la formulation adaptée à l'âge pour tous les enfants en bonne santé âgés de 5 à 11 ans) ;
- Spikevax® (Moderna, immunisation de base : deux doses éloignées de 4 à 6 semaines, recommandé à partir de 30 ans) ;
- Vaxzevria® (AstraZeneca, deux doses éloignées de 4 à 12 semaines, recommandé à partir de 60 ans ; pour la deuxième dose, un vaccin à ARN messenger est actuellement recommandé en lieu de Vaxzevria®) ;
- Jcovden® (Johnson&Johnson, une seule vaccination, recommandé à partir de 60 ans ; il est obligatoire pour les personnes simplement vaccinées avec le Jcovden® de se faire vacciner une nouvelle fois afin d'atteindre l'immunisation de base. Il est recommandé de le faire avec un vaccin à ARN messenger à partir de quatre semaines après la dernière vaccination).



- Nuvaxovid® de la société pharmaceutique étatsunienne Novavax (Immunisation de base : deux doses de vaccination à au moins 3 semaines d'intervalle ; recommandé pour les 18 ans et plus, pas pour les femmes enceintes ou allaitantes) Cette préparation n'est actuellement approuvée que pour les vaccinations de base, pas pour les rappels.

Comirnaty® (BioNTech/Pfizer) et Spikevax® (Moderna) sont des **vaccins à ARN messenger**. Le vaccin ne porte aucun virus, mais la structure (ARN messenger) d'un élément de son enveloppe (la protéine de pointe) qu'il implante dans les cellules du corps. Celles-ci produisent ensuite la protéine de pointe pendant une courte période. Notre système immunitaire la reconnaît comme étrangère et produit des anticorps et des cellules immunitaires pour se défendre. Lorsque la personne vaccinée se trouve par la suite exposée au véritable SARS-CoV-2, le système immunitaire reconnaît de nouveau la protéine de pointe sur son enveloppe et peut combattre aussitôt le virus avec les anticorps déjà présents et aussi produire rapidement une grosse masse de nouveaux anticorps. Cela rend improbable une infection avec évolution sévère de la maladie.

Brochure sur la vaccination COVID-19 (vaccins à ARN messenger) dans plus de 20 langues : [rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/COVID-19-Aufklaerungsbogen-Tab.html](https://rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/COVID-19-Aufklaerungsbogen-Tab.html)



Le vaccin de Novavax (Nuvaxovid®), quant à lui, contient des protéines de pointe prêtes à l'emploi, produites en laboratoire et administrées par injection avec un activateur d'effet. Ces protéines sont reconnues par le système immunitaire au site de vaccination et la formation d'anticorps est stimulée. De nombreux vaccins antigrippaux utilisés depuis de nombreuses années fonctionnent selon ce principe.

Brochure d'information COVID-19 vaccination (vaccin à base de protéines) dans plus de 20 langues : [www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/COVID-19-Proteinimpfstoff-Tab.html](http://www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/COVID-19-Proteinimpfstoff-Tab.html)

Les vaccins Vaxzevria® d'AstraZeneca et Jcovden® sont des **vaccins à vecteur viral**. De même, ils n'implantent dans le corps aucun Coronavirus mais le matériel génétique de la protéine de pointe. Les développeurs de ces vaccins utilisent comme moyen de transport (vecteur) un virus inoffensif pour l'humain, incapable de se multiplier. Ici aussi, nos cellules produisent ensuite la protéine de pointe pendant une courte période. Le système immunitaire dispose alors d'anticorps appropriés comme moyens de défense contre le SARS-CoV-2.

Brochure sur la vaccination COVID-19 (vaccins à vecteur viral) dans plus de 20 langues : [rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/COVID-19-Vektorimpfstoff-Tab.html](http://rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/COVID-19-Vektorimpfstoff-Tab.html)

**Important:** Le vaccin à base de protéines de Novavax, comme les vaccins à ARN messager et à vecteur viral, ne contient aucune partie reproductible du virus SARS-CoV-2. Ce nouveau vaccin COVID-19 est donc aussi un vaccin inactivé.

En Allemagne, l'institut Paul-Ehrlich (PEI) vérifie en continu la sûreté, l'efficacité et la durée de protection des vaccins qui ont été introduits. La commission permanente de vaccination (STIKO) de l'institut Robert Koch (RKI) donne les recommandations vaccinales régulièrement actualisées pour l'Allemagne, que le système de santé local utilise comme norme.

De même que pour tout autre vaccin, les réactions au vaccin et les effets secondaires sont possibles. Les troubles apparaissent généralement en quelques heures ou quelques jours. Ils persistent rarement plus de trois jours. Les réactions les plus fréquentes sont des douleurs au niveau de la zone de piqûre. Il peut aussi y avoir une grande fatigue, des maux de tête, des frissons et de la fièvre. Lorsque les troubles persistent plus de trois jours, il faut consulter un médecin. Les effets secondaires graves tels que les réactions allergiques, la paralysie faciale, la thrombose ou les troubles de la coagulation sont très rares.

La raison de la recommandation d'âge « à partir de 60 ans » pour les vaccins d'AstraZeneca et Johnson&Johnson sont des effets secondaires très rares mais particulièrement graves (thrombose veineuse cérébrale) chez les vaccinés qui auraient moins de 60 ans. Les adultes de moins de 60 ans peuvent se faire expliquer les risques dans le détail par leur médecin et malgré cela se faire vacciner à l'aide de ces vaccins s'ils acceptent le risque individuel et donnent expressément leur accord.

## Vaccination de rappel contre la COVID-19

La STIKO recommande une vaccination de rappel contre la COVID-19 à toutes les personnes à partir de 12 ans, à partir de la fin du 3<sup>e</sup> mois après la réalisation de la vaccination de fond.

La vaccination de rappel doit être effectuée avec un vaccin à ARN messager. Le vaccin Comirnaty<sup>®</sup> doit être le seul utilisé pour toutes les personnes de moins de 30 ans et pour les femmes enceintes.

Pour les personnes de plus de 30 ans, les deux vaccins à ARN messager actuellement disponibles (Comirnaty<sup>®</sup> und Spikevax<sup>®</sup>) sont considérés comme adaptés à la vaccination de rappel.

La recommandation de vaccination de rappel contre la COVID-19 s'applique également aux femmes enceintes à partir de la 13<sup>e</sup> semaine de grossesse ainsi qu'aux personnes de plus de 18 ans qui ont déjà été infectées par le SRAS-CoV-2 et qui ont reçu une dose de vaccin par la suite.

Un **deuxième rappel de vaccination** est recommandé pour les personnes particulièrement à risque concernant leur santé (personnes âgées de 70 ans et plus, résidentes et prises en charge en EHPAD, personnes immunodéprimées à partir de 5 ans) et pour le personnel des Etablissements Infirmiers et Médicaux.

Pour ces personnes à risque, la deuxième vaccination de rappel est recommandée au plus tôt 3 mois après la première vaccination de rappel.

Le personnel des établissements médicaux et infirmiers doit recevoir le deuxième rappel au plus tôt 6 mois après le premier rappel.

Les personnes qui ont reçu une première vaccination avec un vaccin qui n'est pas approuvé dans l'UE (par exemple CoronaVac de Sinovac, Covilo de Sinopharm, Covaxin de Bharat Biotech International Ltd. ou Sputnik V de Gamaleja) ou qui ont déjà reçu un rappel doivent en plus être vaccinées avec un vaccin à ARN messager pour obtenir la meilleure protection possible (vaccination unique au moins 3 mois après la dernière vaccination). Si une infection survient après l'immunisation de base, la vaccination aura lieu au plus tôt au bout de 3 mois.

Toute personne qui n'a été vaccinée qu'une seule fois avec un vaccin non approuvé devrait recevoir une série complète de vaccinations avec un vaccin approuvé ici, y compris un rappel.

## Conseils pour entrer dans la République fédérale d'Allemagne

Pour les personnes entrant en Allemagne, des dispositions basées sur le risque que présente leur zone d'origine sont en vigueur.

Les zones peuvent être classées comme zones à variant. Dans ce cas, des règles strictes d'enregistrement, de vérification et de quarantaine s'appliquent toujours et il peut également y avoir une interdiction d'entrée à court terme en Allemagne. Les États ou régions classés comme zones à variant peuvent être trouvés sur le site Web du RKI, qui est mis à jour régulièrement :

[rki.de/DE/Content/InfAZ/N/Neuartiges\\_Coronavirus/Risikogebiete\\_neu.html](https://www.rki.de/DE/Content/InfAZ/N/Neuartiges_Coronavirus/Risikogebiete_neu.html)

Une obligation générale de fournir une preuve lors de l'entrée en Allemagne ne s'applique plus à partir du 31 mai 2022.

Lors de l'entrée dans le pays après un précédent séjour dans une zone à variant, il faut fournir un résultat de test PCR négatif ; un certificat de vaccination ou de guérison n'est pas suffisant. Un test antigénique n'est pas suffisant. Le test PCR ne doit pas avoir eu lieu plus de 48 heures avant.

Si vous voulez entrer après avoir fait un séjour dans une zone étrangère à variants, vous devez en plus observer une quarantaine obligatoire, voir ci-dessous pour des informations supplémentaires à ce sujet.

Si vous parvenez à entrer en venant d'une zone à variant, la preuve d'un test PCR négatif, de la vaccination ou du rétablissement peut être demandée par la police fédérale ou les autorités compétentes lors du contrôle du trafic transfrontalier vers l'Allemagne. Celles-ci sont vérifiées au hasard.

Si vous avez séjourné une zone à variants dans les dix jours précédant l'entrée en Allemagne, vous devez, avant d'entrer sur le territoire, vous enregistrer en ligne (DEA). Cet enregistrement d'entrée est un formulaire électronique qui doit être rempli en ligne : [einreiseanmeldung.de/#/](https://einreiseanmeldung.de/#/)

De plus, après un séjour dans une zone à variants, il y a toujours une **obligation de quarantaine**. L'obligation de quarantaine signifie que, après l'entrée en Allemagne, vous devez rester isolé-e 14 jours chez vous. Dans des cas particuliers, la période de quarantaine est raccourcie. Dans certains situations, il existe des exceptions à l'exigence de quarantaine. Le ministère fédéral de la santé fournit des informations à ce sujet : <https://www.bundesgesundheitsministerium.de/service/gesetze-und-verordnungen/guv-19-lp/coronaeinreisev.html>

Si vous pensez avoir été infecté-e au Coronavirus (voir Signes d'infection par le SARS-CoV-2), faites-vous tester immédiatement (voir Tests COVID).

## Plus de sources d'informations

### Dans toute la Bavière :

Bayerisches Staatsministerium für Gesundheit und Pflege

[stmgp.bayern.de/coronavirus](https://stmgp.bayern.de/coronavirus)

Bayerisches Landesamt für Gesundheit und Lebensmittelsicherheit

[lgl.bayern.de/gesundheits/infektionsschutz/infektionskrankheiten\\_a\\_z/coronavirus/faq.htm](https://lgl.bayern.de/gesundheits/infektionsschutz/infektionskrankheiten_a_z/coronavirus/faq.htm)

Bayerisches Staatsministerium des Innern – Katastrophenschutz

(Mesures de prévention contre les catastrophes)  
[corona-katastrophenschutz.bayern.de](https://corona-katastrophenschutz.bayern.de)

Kassenärztliche Vereinigung Bayern –  
Arztsuche für Test

(Recherche de médecin pour un test)  
[dienste.kvb.de/arztsuche/app/suchergebnisse.htm?hashwert=a126d5d04b692b87be6ccbe3b2717826&lat=48.1351253&lng=11.5819805&zeigeKarte=true](https://dienste.kvb.de/arztsuche/app/suchergebnisse.htm?hashwert=a126d5d04b692b87be6ccbe3b2717826&lat=48.1351253&lng=11.5819805&zeigeKarte=true)

Integrationsbeauftragte der Bayerischen Staatsregierung  
(Informations en plusieurs langues)

[integrationsbeauftragte.bayern.de/downloads](https://integrationsbeauftragte.bayern.de/downloads)

### À l'échelle nationale :

Robert Koch-Institut (RKI) – Pandemie aktuell  
(Actualités sur la pandémie)

[rki.de/DE/Home/homepage\\_node.html](https://rki.de/DE/Home/homepage_node.html)

Robert Koch-Institut (RKI) – Impfinformation zu mRNA-Impfstoffen in mehr als 20 Sprachen  
(Informations vaccinales relatives aux vaccins à ARN messager dans plus de 20 langues)

[rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/COVID-19-Aufklaerungsbogen-Tab.html](https://rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/COVID-19-Aufklaerungsbogen-Tab.html)

Robert Koch-Institut (RKI) –

Impfinformationen zu Vektorimpfstoffen in mehr als 20 Sprachen  
(Informations vaccinales relatives aux vaccins à vecteur viral dans plus de vingt langues)

[rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/COVID-19-Vektorimpfstoff-Tab.html](https://rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/COVID-19-Vektorimpfstoff-Tab.html)

Das Auswärtige Amt – Sicherheit von Reisenden  
(Sécurité des voyageurs et voyageuses)

[auswaertiges-amt.de/de/ReiseUndSicherheit](https://auswaertiges-amt.de/de/ReiseUndSicherheit)

Bundesministerium für Gesundheit – Einreiseanmeldung

(Inscription à l'entrée sur le territoire)  
[einreiseanmeldung.de/#/](https://einreiseanmeldung.de/#/)

Bundesministerium für Gesundheit – Zusammen gegen Corona

(Ensemble contre le Corona)  
[zusammengegencorona.de](https://zusammengegencorona.de)

Integrationsbeauftragte der Bundesregierung –  
(Informations en plusieurs langues)

[integrationsbeauftragte.de/ib-de/staatsministerin/corona/coronavirus-wir-informieren-in-mehreren-sprachen-deutsch--1874222](https://integrationsbeauftragte.de/ib-de/staatsministerin/corona/coronavirus-wir-informieren-in-mehreren-sprachen-deutsch--1874222)

BZgA – mehrsprachige Info

(Informations en plusieurs langues)

[infektionsschutz.de/mediathek/printmaterialien/printmaterialien-zum-coronavirus.html](https://infektionsschutz.de/mediathek/printmaterialien/printmaterialien-zum-coronavirus.html)

Ethno-Medizinisches Zentrum e.V. – COVID Alliance Multi-Lingual-Info

[corona-ethnomed.sprachwahl.info-data.info](https://corona-ethnomed.sprachwahl.info-data.info)

## Impressum/Legal Notice

### Herausgeber:

MiMi Zentrum für Integration in Bayern  
Ethno-Medizinisches Zentrum e.V.  
Zenettiplatz 1 – 80337 München  
E-Mail: bayern@mimi.eu – mimi.bayern

### Gefördert durch:

Bayerisches Staatsministerium  
für Gesundheit und Pflege  
Haidenauplatz 1 – 81667 München  
Gewerbemuseumsplatz 2 – 90403 Nürnberg  
stmgp.bayern.de

### Unterstützt durch:

MSD Sharp & Dohme GmbH  
Levelingstraße 4a – 81673 München

**Presseanfragen:** bayern@mimi.eu

© 2021 Ethno-Medizinisches Zentrum e.V.

**Stand:** 15.06.2022 | Version 003

**Layout:** eindruck.net, Hannover

**Sprachen:** Verfügbar in verschiedenen Sprachen

**Übersetzungen:** Dolmetscherdienst –  
Ethno-Medizinisches Zentrum e.V.

**Abbildungen:** iStock.com

### Quellen:

Bayerisches Staatsministerium für  
Gesundheit und Pflege, LGL, BMG, RKI, BZgA, KVB,  
StMUK, StMI, StMAS, EMZ-COVID Alliance

### URL-Verweise:

Für Inhalte externer Seiten, auf die hier verwiesen  
wird, ist der jeweilige Anbieter verantwortlich.

### Datenschutzerklärung

V.i.S.d.P.: Ethno-Medizinisches Zentrum e.V.